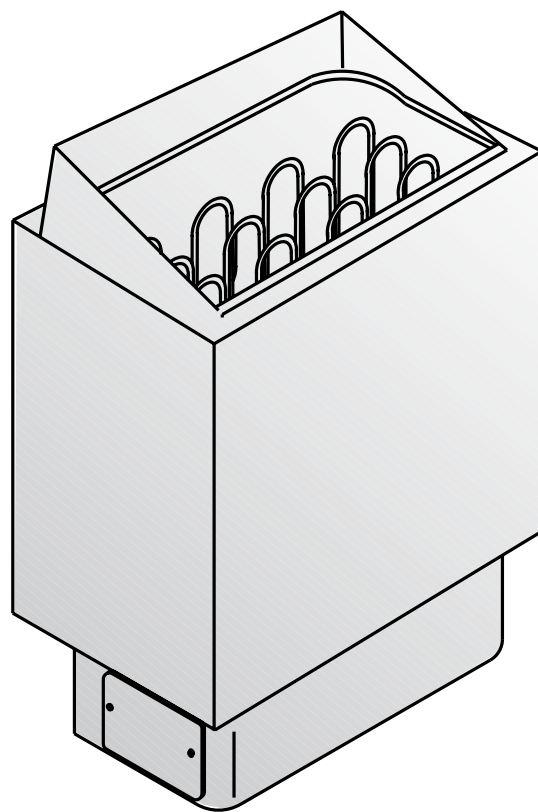
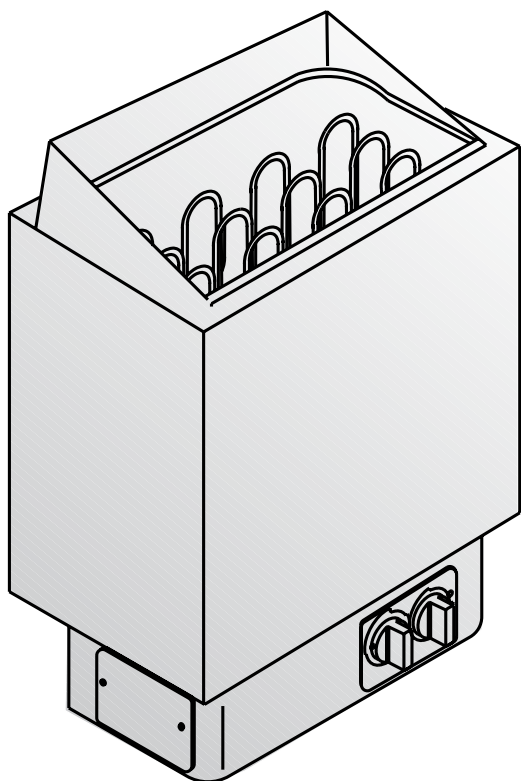


KKIP45, KKIP60, KKIP80, KKIP45E, KKIP60E, KKIP80E

HU Utasítások az elektromos szaunakályha beszereléséhez és használatához

PL Instrukcja obsługi i montażu elektrycznego grzejnika do sauny



A családi szaunákban használt kályhák és vezérlőberendezések garanciaideje két (2) év. Az intézményekben működő szaunákban használt kályhák és vezérlőberendezések garanciaideje egy (1) év.

FIGYELEM! A szerelési és használati utasítások a szauna tulajdonosához vagy az üzemeltetésért felelős személyhez, illetve a kályha elektromos szerelésével megbízott elektromos szakemberhez szólnak.

A szerelés elvégzése után a szereléssel megbízott személynek át kell adnia ezeket az utasításokat a szauna tulajdonosának, illetve az üzemeltetésért felelős személynek.

Gratulálunk, hogy készülékünket választotta!

Felszerelés a falra

A készülék rögzítéséhez kövesse az 1. táblázatban és a diagramokban szereplő utasításokat. A rögzítést a kályhához mellékelt csavarok segítségével végezheti el. Ellenőrizze, hogy a kályha mögötti rögzítés elegendő a kályha megtartásához, vagyis a szauna faburkolatához keresztbe tett merevítőrudakat kell szerelni.

FIGYELEM! Erősítse meg a kályha mögötti panelt egy falappal, mielőtt felszerelné a falra a kályhát.

FIGYELEM! A kályha vezérlőkapcsolója előtt elegendő munkaterületet kell hagyni.

- A kályhát egy minimum 1900 mm-es magasságú bemélyedésbe lehet beszerelni (lásd a 2. ábrát).
- Szaunánként csak egy kályha szerelhető be.

FONTOS: A fal vagy a mennyezet felületéhez rögzített, világítótestet tartalmazó védőfalak vagy -mennyezet veszélyesen megnövelheti a fal vagy a mennyezet hőmérsékletét.

Uwaga! Niniejsza instrukcja jest skierowana do właścicieli saun lub osób odpowiedzialnych za obsługę sauny, jak także do instalatora, który będzie montował piec w saunie.

Po zakończeniu instalacji pieca, instalator ma obowiązek przekazania niniejszej instrukcji właścicielowi sauny lub osobie obsługującej saunę. Piec oraz panel sterujący jest objęty dwuletnią (2 lata) gwarancją w przypadku instalacji urządzenia u klientów indywidualnych oraz jednoroczną (1 rok) gwarancją w przypadku klientów publicznych. Dziękujemy za zakup naszego urządzenia i gratulujemy wyboru!

Instalacja pieca na scianie

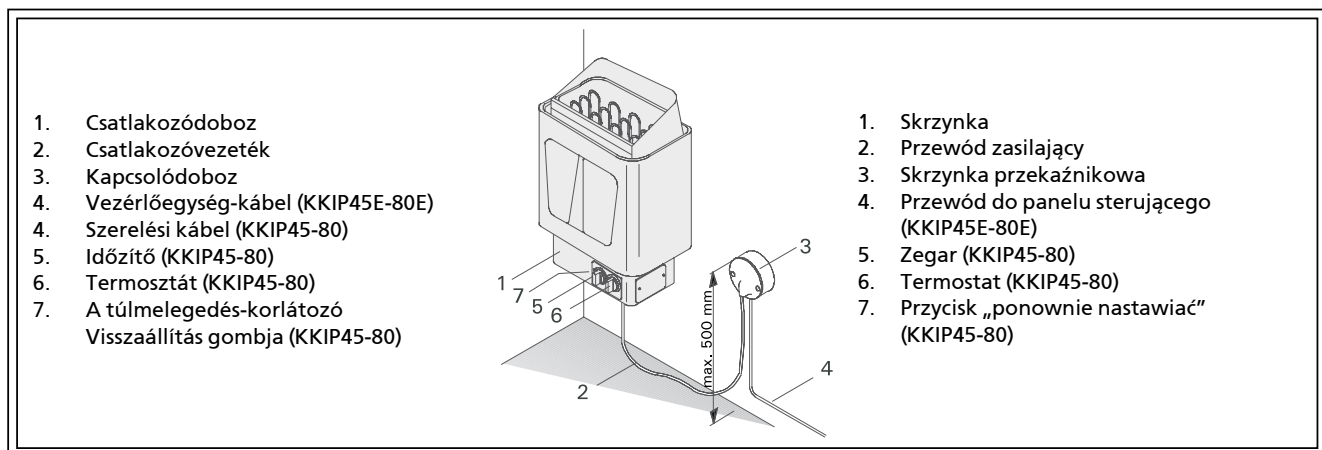
Podczas mocowania, postępuj według rysunku nr 1, tabel i diagramów. Mocowanie odbywa się za pomocą załączonych śrub. Przygotuj wcześniej właściwe mocowanie na scianie, na której będzie zamontowany piec.

Uwaga! Należy wzmocnić panele boazeryjne dodatkową deską w miejscu, w którym zostanie zawieszony piec.

Uwaga! Podczas montażu, należy pamiętać o pozostawieniu odpowiedniej odległości wolnej przestrzeni od czołowej płyty pieca.

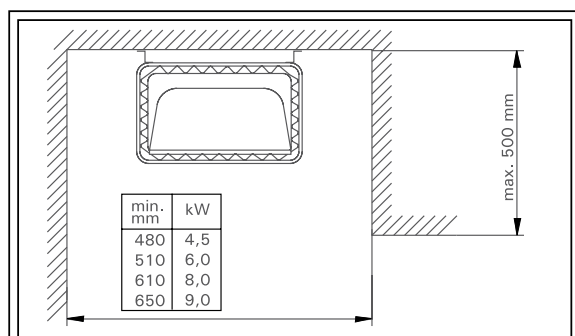
- Piec powinien być zamontowany w saunie o minimalnej wysokości 1900 mm (rys. nr 2)
- Można zamontować tylko jeden piec w saunie

WAŻNE: Z uwagi na wysokie temperatury należy odpowiednio zabezpieczyć sciany i sufit.



1. ábra
Rys. 1

A kályha csatlakozásai és alkotórészei
Połączenia oraz elementy pieca

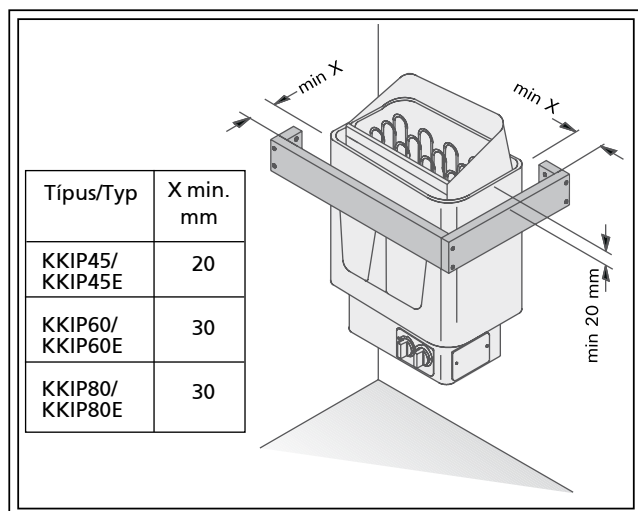


2. ábra
Rys. 2

A kályha beszerelése egy bemélyedésbe
Instalacja pieca w saunie

Biztonsági korlát

Javasoljuk, hogy ha biztonsági korlátot szerel a kályha köré, kövesse a 3. ábrán szereplő utasításokat.



3. ábra Biztonsági korlát
Rys. 3 Listwa ochronna

A kályha vezérlőegységei és használata

A KKIP45, KKIP60 és a KKIP80 kályha alsó részére időzítő és termosztát van szerelve.

A KKIP45E, KKIP60E ÉS KKIP80E kályhákat külön vezérlőegységgel kell ellátni, amelyet a szaunafülkén kívül egy száraz helyre kell felszerelni.

A kályha bekapcsolása előtt mindig gondoskodjon arról, hogy a kályhán vagy a kályha közvetlen közelében ne legyenek tárgyak elhelyezve.

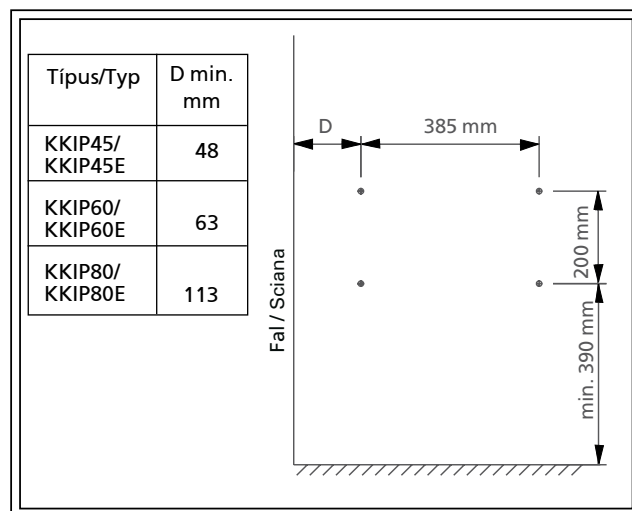
A termosztát és az időzítő áthelyezése (KKIP45, KKIP60, KKIP80)

Normál esetben a termosztát és az időzítő a kályha előlapján (3. ábra) található, de ha szükséges, áthelyezhetők a kályha jobb vagy bal oldalára. Az áthelyezést csak képzett elektromos szakember végezheti.

1. Fordítsa fejjel lefelé a kályhát, majd szerelje le az alaplemezt.
2. Kifelé húzva távolítsa el az időzítő (1) és a termosztát (2) gombját.
3. Távolítsa el a két rögzítőcsavart az időzítő és a termosztát rögzítőlemezéből.
4. Távolítsa el a burkolólemezt a kiválasztott oldalról.
5. Szerelje fel helyette a rögzítőlemezt az időzítővel és a termosztáttal együtt.
6. Nyomja a gombokat a helyére.
7. Erősítse a burkolólemezt a kályha előlapjára.
8. Ellenőrizze az időzítő és a termosztát csatlakozásait és légrését.
9. Erősítse vissza a kályha alaplemezt.

Listwa ochronna

Zaleca się zainstalowania wokół pieca listwy ochronnej zgodnie z rysunkiem 3.



4. ábra A kályha szerelőállványának elhelyezése
Rys. 4. Rozmieszczenie wiszaków do montażu grzejnika

Sterowanie i użytkowanie pieca

Modele KKIP45, KKIP60 i KKIP80 posiadają w dolnej części obudowy panel sterujący z zegarem oraz termostatem.

Modele KKIP45E, KKIP60E i KKIP80E muszą być wyposażone w oddzielny panel sterujący, który musi zostać zamontowany na zewnątrz sauny w suchym pomieszczeniu.

Przed włączeniem pieca, należy zawsze sprawdzić, żeby nic nie znajdowało się nad piecem, jak także jego bliskim sąsiedztwie.

Sterowanie termostatem i zegarem (KKIP45, KKIP60, KKIP80)

Pokrętła termostatu i zegara znajdują się na czołowej płycie pieca (rys. 3), ale w razie potrzeby mogą być przełożone przez elektryka lub instalatora na lewą lub prawą stronę obudowy pieca.

1. Ustawić piec do góry nogami i odłączyć płytę główną.
2. Zdemontować pokrętła zegara oraz termostatu wyciągając je.
3. Odkręcić dwie śruby przytrzymujące zegar oraz termostat
4. Zdemontować osłonkę z pieca od strony, na której następnie zamontowane zostaną pokrętła do termostatu i zegara
5. Włożyć pokrętła
6. Zamontować osłonkę na frontowej części pieca
7. Sprawdzić połączenia zegara i termostatu oraz odległości
8. Ponownie zamontować piec.
9. Zamocować z powrotem denko grzejnika.

Hálózati csatlakozás

A termikus elridegedés következtében tilos PVC-szigetelt vezetékot használni a kályha csatlakozókábelként.

A kályhát csak arra jogosult elektromos szakember csatlakoztathatja az elektromos hálózatba az érvényes rendelkezéseknek megfelelően. A kályha félig tartósan csatlakozik a szauna falán lévő csatlakozódobozhoz. Csatlakozókábelként H07RN-F vagy annak megfelelő típusú, gumi kábelt kell használni. A kályha alsó részén tartósan felszerelt vezérlőegység (KKIP45-KKIP80) található. A hálózati csatlakozó mellett a vezérlőegység külön csatlakozókkal is el van látva, melyek a következő kiegészítő csatlakoztatásokat teszik lehetővé:

Az elektromos fűtés zárolása a kályhával (lásd a kapcsolási rajzot). Az elektromos fűtés vezérlőkábele közvetlenül csatlakozik a csatlakozódobozhoz, onnan pedig egy gumikábelrel a csatlakozósávhoz a csatlakozókábel vastagságában.

A KKIP-E modellekhez külön CA15 vagy CB9 vezérlőegységet kell felszerelni.

A vezérlőegység (CA15 vagy CB9) és az érzékelők (KKIP45E-KKIP80E) beszerelése

Szerelje fel a vezérlőegységet a szaunafülkén kívül egy száraz helyre, kb. 170 cm magasságban. A vezérlőegységhez részletes utasítás van mellékelve az egység falra történő rögzítésére vonatkozóan.

Połączenia elektryczne

Zabrania się stosowania przewodów w izolacji PCV. Piec może być podłączony zgodnie z przepisami do sieci elektrycznej tylko przez autoryzowanego instalatora posiadającego odpowiednie uprawnienia.

Podłączenie pieca musi być wykonane poprzez skrzynkę przyłączeniową zamontowaną na ścianie sauny. Kabel zasilający powinien być w izolacji gumowej (typ H07RN-F lub podobny). W dolnej części pieca znajduje się stałe panel sterowania (KKIP45-KKIP80). Dodatkowo panel posiada możliwość dodatkowych połączeń:

Blokowanie panelu (schemat połączeń). Przewód kontrolny jest bezpośrednio podłączony do skrzynki przyłączeniowej, a następnie z tego miejsca do gniazda terminala poprzez kabel w gumowej izolacji identyczny jak kabel zasilający.

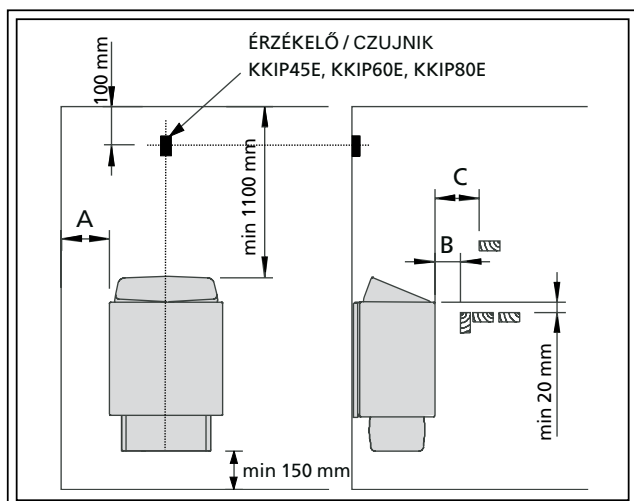
Modele KKIP-E wymagają użycia oddzielnego sterowania przy pomocy panelu CA15 / CB9.

Instalacja panelu sterującego (CA15, CB9) i czujnika (KKIP45E - KKIP80E)

Panel sterujący należy zainstalować w suchym miejscu na zewnątrz sauny na wysokości 170 cm od podłoża.

1. táblázat
Tabela 1.

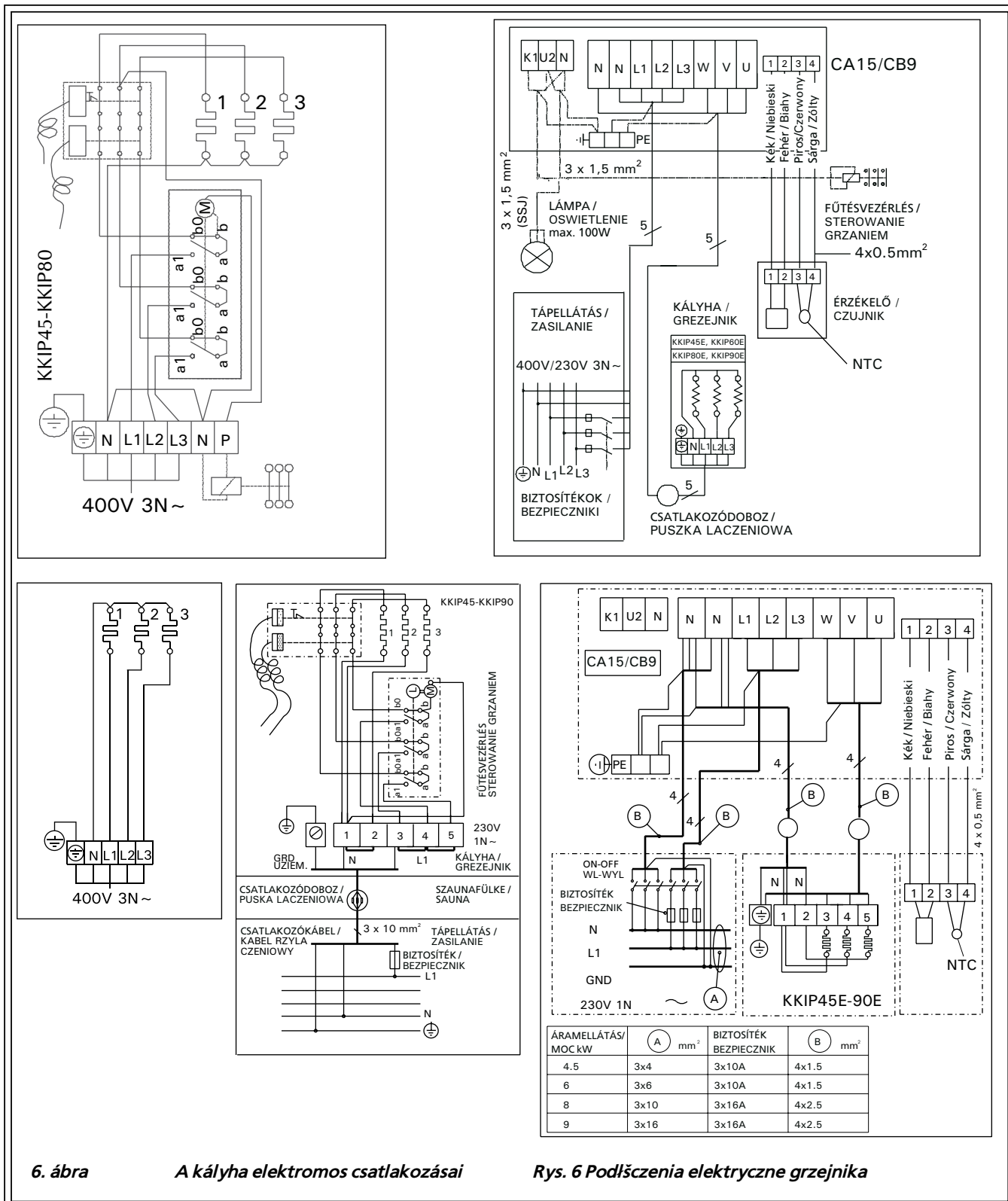
Kályha Piec	Teljesítmény Moc kW	Szaunafülke Sauna			Minimális távolság a kályhától Minimalne odległości od pieca				Csatlakozókábel/ Biztosítékok Przewód zasilający/ zabezpieczenia			
		Köbterfogat Pojemność	Magasság Wysokość		A mm	B mm	C mm	A mennyezeti Od sufitu	A padlóig Od podłogi	400V3N~ mm ²	Biztosítékok Zabezpieczenia A	
Szélesség/ Szerokosc 41 cm Mélység/ Głębokosc 28 cm Magasság/ Wysokosc 60 cm Tömeg/Ciężar 16 kg Kövek max. száma 25 kg Kamienie maks. 25 kg		min m ³	max m ³	min mm	**)	*)	KKIP-E					
KKIP45/KKIP45E	4,5	3	6	1900	35	20	35	100	1100	150	5 x 1,5	3 x 10
KKIP60/KKIP60E	6,0	5	8	1900	50	30	50	120	1100	150	5 x 1,5	3 x 10
KKIP80/KKIP80E	8,0	7	12	1900	100	30	80	150	1100	150	5 x 2,5	3 x 16



- *) A felsőtől az alsó felületig
- ***) Az oldalától a falig
- *) od przodu do górnego podestu
- ***) od bocznej ściany obudowy do ściany pomieszczenia

5. ábra
Rys. 5

A kályhától mért biztonsági távolságok
Bezpieczne odległości od pieca



Szerelje fel a hőmérsékletérzékelőt a szaunafülke falára, a kályha fölé. A kályha keresztengelyében kell felszerelni, 100 mm távolságra a mennyezettől. Lásd az 5. ábrát.

Az elektromos kályha szigetelési ellenállása

Az elektromos szerelvények végső ellenőrzése közben „szivárgás” észlelhető a kályha szigetelési ellenállásának mérésekor. Ennek az az oka, hogy a fűtési ellenállások szigetelőanyaga elnyeli a levegőben lévő nedvességet (tározó). A kályha néhány percig

Panel sterujący posiada własną instrukcję montażu.

Czujnik temperatury należy zamontować na wewnętrznej ścianie sauny nad piecem (centralnie) w odległości 100 mm od sufitu sauny. (Rys. nr 5)

Wytrzymałość izolacji elektrycznej

Podczas ostatecznej kontroli instalacji elektrycznej, tj. podczas kontroli wytrzymałości izolacji może wystąpić „przebiec”. Może być to spowodowane tym, iż izolacja pochłonęła wilgoć z powietrza (magazyn, transport). Podczas działania pieca, po

történő üzemeltetése után a nedvesség eltávozik az ellenállásokról.

Ne csatlakoztassa a kályha tápvezetékét hibás áramkapcsolóhoz!

A szaunakövek felhalmozása

Az elektromos kályhához 4-8 cm átmérőjű szaunaköveket kell használni. A szaunaköveknek speciálisan a kályhához használható, szilárd kőtömbökből kell állniuk. A kályhában nem szabad ugyanilyen méretű könnyű, porózus kerámiaövet vagy lágy fazékkövet használni, mert az nagyon megnövelheti az ellenállás-hőmérsékletét, melynek következtében az ellenállás meghibásodhat.

A kövek felhalmozása előtt a kőport le kell mosni. A köveket a kőrekeszben kell felhalmozni a rostély fölé és a fűtőelemek (ellenállások) közé úgy, hogy a kövek egymásra támaszkodjanak. A kövek súlya ne nehezdedjen a fűtőelemekre.

Nem szabad túl szorosan egymásra rakni a köveket, hogy a levegő átáramolhasson a kályhán. A kövek lazán illeszkedjenek és ne ékelődjenek be a fűtőelemek közé. A nagyon kicsi köveket nem szabad behelyezni a kályhába.

A köveknek teljesen el kell fedniük a fűtőelemeket, de nem szabad magasra halmozni őket az elemek fölött.

A kövek a használat során szétporladnak, ezért legalább évente egyszer, illetve a szauna gyakori használata esetén többször, át kell rendezni azokat. A kődarabkákat el kell távolítani a kályha aljáról és a szétmálló kövek helyett újakat kell behelyezni.

A garancia nem vonatkozik az üzem által nem javasolt kövek használatából eredő hibákra. A garancia nem érvényes a kövek szétmállása miatti vagy az abból származó hibákra, ha a túl kicsi kövek elzárják a kályha szellőzését.

A kályha kövei közé vagy a kályha közelébe nem szabad olyan tárgyakat, illetve eszközöket helyezni, melyek megváltoztathatják a kályhába beáramló levegő mennyiségét vagy irányát, emiatt túlságosan megnő az ellenállás-hőmérséklet, és meggyulladhatnak a falfelületek!

Szaunavíz

A felfűtött kövekre locsolt víznek meg kell felelnie a tiszta háztartási vízre vonatkozó követelményeknek. A víz minőségét lényegesen befolyásoló tényezők a következők:

- humuszos tartalom (színezék, ízanyag, kicsapódó anyagok); javasolt mennyiség: kevesebb mint 12 mg/liter
- vastartalom (színezék, illatanyag, ízanyag, kicsapódó anyagok); javasolt mennyiség: kevesebb mint 0,2 mg/liter
- keménység - a legfontosabb anyagok a mangán (Mn) és a kalcium (Ca); javasolt mangántartalom: 0,05 mg/liter, kalciumtartalom: legfeljebb 100 mg/liter

A mész tartalmú víz fehér, ragadós réteget képez a köveken és a kályha fém felületein. A kövek elmeszesedése károsítja a fűtési tulajdonságokat.

A vas tartalmú víz rozsdás réteget képez a kályha és a fűtőelemek felületén és korróziót okoz.

Humuszos, klóros víz és tengervíz használata tilos.

A szaunavízhez csak speciális illatanyagokat szabad használni. Kövesse a csomagoláson szereplő utasításokat.

upływie krótkiego czasu, zawilgotnienie wyparuje.

Zabrania się przyłączania pieca do prądu poprzez uszkodzony przełącznik prądu!

Umieszczanie kamieni w piecu

Do pieca wkładamy specjalne kamienie stosowane tylko w piecach do saun. Powinny one mieć średnicę ok. od 4 do 8 cm (mniejszych kamieni nie wkładamy). Przed umieszczeniem w piecu, kamienie należy umyć z kurzu. Kamienie umieszczamy w piecu w specjalnie do tego przygotowanej komorze, pomiędzy grzałkami. Kamienie nie powinny leżeć bezpośrednio na elementach grzewczych. Kamienie powinny leżeć luźno, tak aby powietrze mogło swobodnie przez nie przechodzić.

Kamienie się zużywają. Zaleca się wymianę kamieni raz do roku. Jednak w przypadku częstego korzystania z sauny sugerujemy częstszą wymianę kamieni. Jednocześnie małe kawałeczki kamieni muszą być usuwane z komory pieca, a stare kamienie zastępowane nowymi.

Gwarancjanie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez kamienie, których nie zaleca producent pieca. Gwarancja także nie obejmuje uszkodzeń wynikających z używania mniejszych kamieni lub starych kamieni.

Zabrania się umieszczania w komorze pieca oraz w najbliższym sąsiedztwie pieca jakichkolwiek innych przedmiotów, które mogą zmienić ilość oraz obieg powietrza w piecu, co w konsekwencji może doprowadzić do samozapalenia obudowy sauny.

Woda

Woda używana do polewania kamieni w piecu powinna być czysta i pochodzić z ujęcia domowego. Następujące czynniki świadczą o czystości wody:

- zawartość zamulenia (kolor, smak, osad)
- zawartość żelaza (kolor, zapach, smak, osad); twardość - najważniejszą substancją są: mangan (Mn) i wapń (Ca); sugerowana zawartość manganu 0,05 mg/litr, wapń mniej niż 100 mg/litr

Wapniasta woda pozostawia na kamieniach białą i lepłą warstwę, co w konsekwencji może spowodować uszkodzenie pieca.

Zażelaziona woda pozostawia rdzawy osad na grzałkach i powoduje korozję.

Używanie wody zamulonej, chlorowanej i morskiej jest zabronione. Zezwala się na dodawanie do wody specjalnych olejków eterycznych. Należy wówczas przestrzegać instrukcji producenta tych specyfików.

A (KKIP45-KKIP80) használata

Hőmérsékletvezérlés: A megfelelő saunahőmérsékletet a kályha hőmérsékletvezérlésén lévő gomb elforgatásával állíthatja be. A szauna kb. egy óra alatt melegszik fel a kívánt hőmérsékletre, a szauna méretétől, felépítésétől és hőszigetelésétől függően. A termostát a beállított értéken tartja a szauna hőmérsékletét.

A kályha termostátja a fűtőelemeket is védi a túlmelegedés ellen. Ha a köveket túl szorosan rakja fel, a levegő nem tud megfelelően cirkulálni a készülék belsejében. A termostát a túlmelegedés megakadályozása érdekében kikapcsolja a tápellátást, aminek az a következménye, hogy a szauna szokatlanul lassan melegszik fel.

Hőmérsékletkorlátozás: Ha valamilyen okból a szauna fa alkotóelemei a normálistól eltérő mértékben felmelegsznek, a hőkioldó teljesen kikapcsolja a kályhát. Amennyiben a hőmérséklet elérte a normális szintet, a hőkioldó a kályha termostát gombja melletti gomb segítségével kézzel visszaállítható. (Lásd az 1. ábrát a 27. oldalon.)

Időzítő (KKIP45-KKIP80)

A kályha az időzítő kapcsoló használatával kapcsolható be. Az időzítő két skálával rendelkezik: az első (nagyobb számokkal) az „azonnali bekapcsolási” szakasz, ami azt jelenti, hogy a kályha a megadott időtartamra (0-4 óra) kapcsol be. A másik szakasz az úgynevezett „előre beállított szakasz” (1-8 óra), amely a kályha egy bizonyos idő elteltével történő beindítására használható. A kályha akkor kapcsol be, ha az időzítő visszaállítja a kapcsolót az „azonnali bekapcsolási” szakaszhoz, vagyis a négyes számú szakaszhoz (4). Ezt követően a kályha kb. 4 órán keresztül üzemel, kivéve, ha a kapcsolót az időköz letelte előtt nulla állásba fordítja. Nulla (0) állásban a fűtőelemek tápellátása megszakad, a kályha pedig kikapcsol.

1. példa: Kocogás után szeretne saunafürdőt venni. A kocogás becsült ideje 5 óra. Állítsa az időzítőt az óramutató járásával megegyező irányban a 0 és 4 közötti skálára az előre beállított szakasz (1-8. skála) 4-es számához.

Az időzítő elindul és négy óra múlva a kályha bekapcsol. Mivel a szauna kb. egy óra alatt melegszik fel, mintegy 5 óra múlva használatra készen fog állni, vagyis akkor, amikor Ön visszatér a kocogásból.

2. példa: Ha azonnali saunafürdőt kíván venni és így nem szeretné használni az előre beállítható időzítési funkciót, az időzítőt a 0-4. szakasz megfelelő pontjához kell állítani. Ezután a szauna azonnal bekapcsol és kb. egy óra múlva készen áll a használatra.

Fürdés után kapcsolja ki azonnal a kályhát és ellenőrizze, hogy a saunakövek szárazak-e. Néha tanácsos egy ideig bekapcsolva hagyni a kályhát, hogy a szauna fa részei megfelelően kiszáradjanak.

FIGYELEM! Nagyon fontos ellenőrizni, hogy az időzítő kikapcsolta-e a fűtőelemek tápellátását a megadott idő elteltével.

Ustawianie temperatury (KKIP45- KKIP80)

Temperatura jest ustawiana za pomocą pokrętła. W czasie ok. jednej godziny od uruchomienia pieca sauna powinna zostać podgrzana do żądanej temperatury. Czas ogrzania sauny jest zależny od wielkości sauny i od jakości termicznej izolacji sauny. Następnie termostat będzie automatycznie podtrzymywał w saunie zadaną temperaturę.

Termostat chroni grzałki przed nadmiernym przegrzaniem. Jeżeli umieszczone w piecu kamienie są ułożone zbyt ciasno, wówczas cyrkulacja powietrza w piecu będzie ograniczona. W tej sytuacji termostat wyłączy piec, a sauna będzie się nagrzewała nieprawidłowo i bardzo długo.

Ograniczenie temperatury: W przypadku, gdyby panele drewniane w saunie zostały za mocna nagrzane, ogranicznik temperatury wyłączy całkowicie piec. Jeżeli temperatura osiągnie zadaną temperaturę, można „zresetować” czujnik temperatury ręcznie używając do tego celu przycisku znajdującego się koło pokrętła od temperatury (rys. nr 1).

Zegar (KKIP45-KKIP80)

Piec jest uruchamiany za pomocą zegara. Zegar posiada dwa zakresy:

- Pierwszy (duże znaki) uruchamia piec natychmiast z możliwością wyboru przedziału czasu pracy od 0 do 4 godzin.
- Drugi, uruchamia piec z opóźnieniem z możliwością wyboru przedziału czasu załączenia od 1 do 8 godzin. Piec załączy się, kiedy wskazówka przesunie się na tryb grzania.

Piec będzie pracował przez ok. 4 godziny, do czasu kiedy wskazówka nie osiągnie poziomu zero (0), wówczas piec wyłączy się.

Przykład 1

Jeżeli wybieramy się na trening sportowy (ok. 5 godzin), a następnie po tym planujemy saunę, wówczas ustawiamy pokrętło zegara na zakres działania pieca z opóźnieniem (zakres od 1-8) na cyfrze nr 4.

Pocztereichodzinach piec załączy się automatycznie. Z uwagi na to, że piec potrzebuje ok. 1 godziny aby nagrzać saunę, po 5 godzinach sauna będzie gotowa do użycia, czyli wtedy, kiedy wrócisz z treningu.

Przykład 2

W przypadku, gdy chcemy skorzystać z sauny natychmiast wówczas należy ustawić pokrętło zegara na zakres 0-4. Wtedy piec uruchomi się natychmiast, a żądana temperatura w saunie zostanie osiągnięta po upływie ok. 1 godziny.

Po kąpielu należy wyłączyć piec, a następnie proszę sprawdzić czy kamienie w piecu są suche. Niekiedy należy pozostawić włączony piec przez pewien czas aby drewniane elementy sauny mogły wyschnąć po kąpielu.

Uwaga! Zawsze po kąpielu należy skontrolować, czy zegar wyłączył zasilanie.

Postępowanie w przypadku

Hibakeresés (KKIP45-80)

Ha a kályha nem működik, ellenőrizze a következőket:

- az áramellátás be van kapcsolva
- a termosztát nagyobb értéket mutat, mint a szauna hőmérséklete
- a kályha biztosítékai jó állapotban vannak.
- a hőmérséklet-védőberendezés nem hibásodott-e meg. Az időzítő hangjelzése hallható, de a fűtőelemek nem melegsenek fel.
- Az időzítő olyan szakaszba kapcsolt, amelyben a berendezésnek fel kell melegítenie a kályhát (0-4.)

A szaunafülke szigetelése és falazatának anyaga

Az elektromosan fűthető szaunában valamennyi tömör falfelületet, melyek nagy hőmennyiséget tárolnak (pl. téglá, üvegtégla, vakolat stb.) megfelelően szigetelni kell, hogy a kályha teljesítménye a lehető legalacsonyabb szinten maradjon.

A fal és a mennyezet szerkezete akkor van hatékony hőszigeteléssel ellátva, ha:

- a házba gondosan beépített szigetelőanyag vastagsága 100 mm (legalább 50 mm)
- a nedvesség elleni védelmet pl. szoros szigetelt élű, alumínium bevonatú lap biztosíthatja. A papírt úgy kell beszerelni, hogy a fényes oldala nézzen a szauna belseje felé.
- 10 mm-es szellőzőrésnek kell lennie a párazáró lap és a deszkafal között (ajánlás)
- a szauna belsejét 12-16 mm vastag panellappal kell burkolni
- néhány milliméteres légrést kell hagyni a falburkolat tetején a mennyezeti panel szélénél

A kályha optimális teljesítményének eléréséhez engedje lejjebb a szauna mennyezetét (általános magasság: 2100-2300 mm, minimális magasság: 1900 mm). Ennek eredményeként a szauna térfogata csökken, és kisebb kályhateljesítmény is elegendő lehet. A mennyezetet úgy lehet lejjebb engedni, hogy a mennyezeti gerendákat a megfelelő magasságban kell rögzíteni. A gerendák közötti hézagokat a fent leírtak szerint kell szigetelni (legalább 100 mm-es szigeteléssel) és felületkezelni.

Mivel a hő felfelé száll, a pad és a mennyezet között 1100-1200 maximális távolság ajánlott.

FIGYELEM! A tűzoltó hatóságtól kérdezze meg, hogy a tűzbiztos fal melyik részét lehet szigetelni. A szellőztetőkürtőt nem szabad szigetelni.

FIGYELEM! A falak vagy a mennyezet hővédelemmel való ellátása miatt, ha pl. ásványlemez szerel fel közvetlenül a falra vagy a mennyezetre, veszélyesen megnőhet a fal és a mennyezet anyagának hőmérséklete.

A szauna falának elszíneződése

A szaunában lévő fa anyagok, pl. panelek, idővel megfeketednek. Az elszíneződés folyamatát a napfény és a kályhából kiáramló hő felgyorsítja. Ha a falfelületeket panelvédő szerekkel kezeli, a kályha feletti fal felülete viszonylag gyorsan elszíneződik a használt védőanyagtól függően. Az elszíneződés azért következik be, mert a védőanyagok kevésbé

nieprawidłowego działania pieca (KKIP45-KKIP80)

Jeżeli piec nie grzeje, należy sprawdzić czy:

- odcięty został dopływ energii elektrycznej
- termostat pokazuje wyższą temperaturę niż aktualnie jest w saunie
- bezpieczniki są sprawne
- czujnik się wyłączył. Zegar pracuje, ale piec nie grzeje.
- zegar został ustawiony na zakres, który uruchamia piec (0-4).

Materiał zastosowany do budowy sauny

W każdej saunie ogrzewanej za pomocą pieca elektrycznego, wszystkie ściany (cegła, szklane bloki, tynk itd.) muszą być odpowiednio zaizolowane aby utrzymać pracę pieca na możliwie niskim poziomie.

Ściany i sufit pomieszczenia, w którym ma stanąć sauna muszą być przygotowane w następujący sposób:

- izolacja budynku: grubość szczelnie zamocowanej izolacji w budynku powinna mieć 100 mm (minimum 50 mm)
- ochrona przed wilgocią tj. folia aluminiowa z zaklejonymi brzegami. Folia powinna być ułożona błyszczącą (gładką) powłoką do wewnątrz sauny.
- 10 mm wentylację pomiędzy folią aluminiową i panelami (zaleca się)
- wewnętrzna część sauny jest wykończona panelami drewnianymi (o grubości od 12 do 16 mm)
- posiadamy kilkumilimetrową przerwę wentylacyjną pod sufitem (połączenie sufitu ze ścianami)

Aby osiągnąć rozsądną wydajność pieca, korzystne jest obniżenie wysokości sauny (normalnie 2100 - 2300 mm, minimalna wysokość 1900 mm). W efekcie obniżenia sauny, kubatura sauny zmniejsza się, a tym samym piec pracuje bardziej ekonomicznie. Sufit może zostać obniżony, a listwy sufitowe powinny wtedy być na określonej wysokości. Przestrzeń pomiędzy listwami powinna być zaizolowana (min. 100 mm) tak jak opisano powyżej.

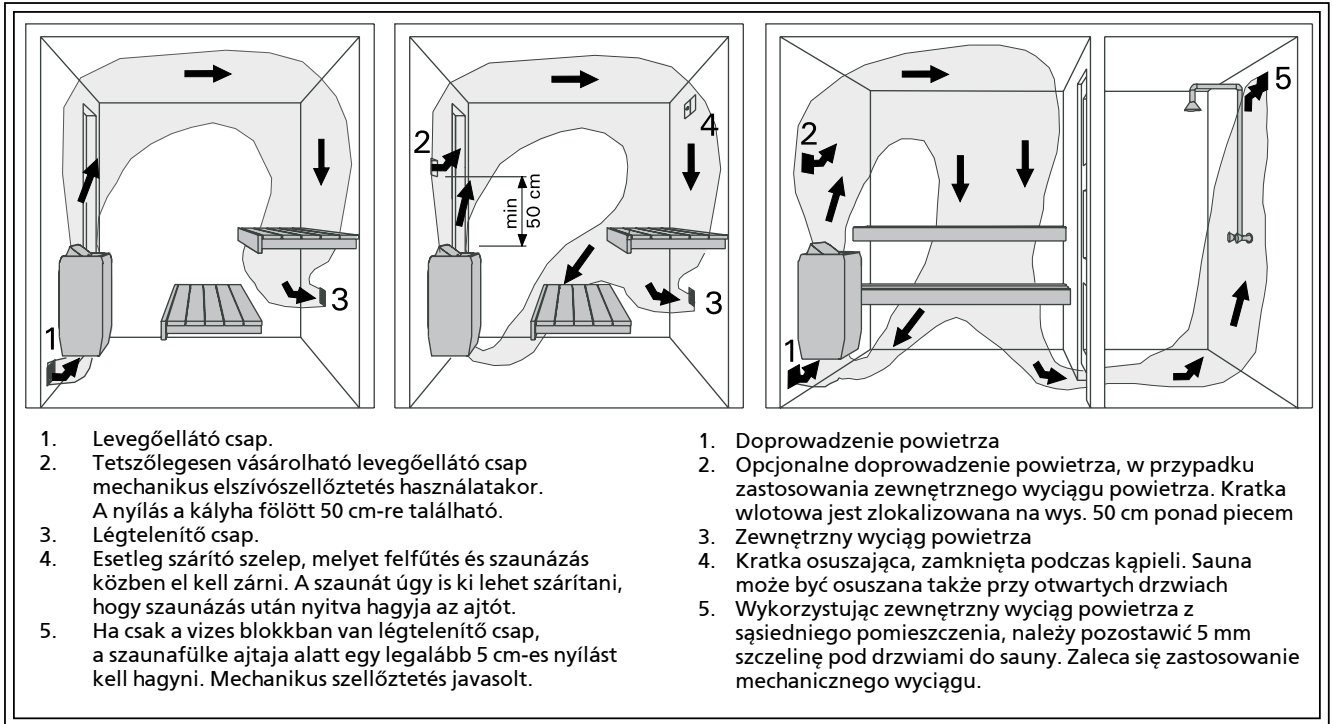
Z uwagi na to, że ciepło jest rozprawdane do góry, zaleca się ustawienie ławek na poziomie 1100-1200 mm mierząc od sufitu.

Uwaga! Należy skonsultować się ze strażą pożarną, aby dowiedzieć się, która część ściany ognioodpornej może być zaizolowana. Zabrania się izolowania kanałów wentylacyjnych.

Uwaga! Zabezpieczenie ścian i sufitu za pomocą mineralnych scianek zamocowanych bezpodrewno na ścianie albo suficie, może doprowadzić do niebezpiecznego wzrostu temperatury ścian i sufitu sauny.

Ciemnienie paneli drewnianych

Materiał drewniany zastosowany w saunie tj. panele drewniane mogą z czasem ciemnieć. Spowodowane jest to wysoką temperaturą. Jeżeli panele są zabezpieczone środkami chemicznymi, wówczas tempo ciemnienia paneli nad piecem może być szybsze. Spowodowane jest to tym, iż impregnaty mają mniejszą odporność na wysoką temperaturę,



1. Levegőellátó csap.
2. Tetszőlegesen vásárolható levegőellátó csap mechanikus elszívószellőztetés használatakor. A nyílás a kályha fölött 50 cm-re található.
3. Légtelenítő csap.
4. Esetleg szárító szelep, melyet felfűtés és szaunázás közben el kell zárni. A szaunát úgy is ki lehet szárítani, hogy szaunázás után nyitva hagyja az ajtót.
5. Ha csak a vizes blokkban van légtelenítő csap, a szaunafülke ajtaja alatt egy legalább 5 cm-es nyílást kell hagyni. Mechanikus szellőztetés javasolt.

1. Doprowadzenie powietrza
2. Opcjonalne doprowadzenie powietrza, w przypadku zastosowania zewnętrznego wyciągu powietrza. Kratka wlotowa jest zlokalizowana na wys. 50 cm ponad piecem
3. Zewnętrzny wyciąg powietrza
4. Kratka osuszająca, zamknięta podczas kąpieli. Sauna może być osuszana także przy otwartych drzwiach
5. Wykorzystując zewnętrzny wyciąg powietrza z sąsiedniego pomieszczenia, należy pozostawić 5 mm szczelinę pod drzwiami do sauny. Zaleca się zastosowanie mechanicznego wyciągu.

7. ábra A szaunafülke szellőztetése

állnak ellen a hőnek, mint a kezeletlen fa. Ezt a tényt kísérleti tesztek igazolják.

A mikronit tartalmú ásványaggregátum, amely a kövekről morzsolódik le a kályhába, megfeketítheti a fal felületét a kályha környékén.

Ha a szaunakövek elhelyezésénél követi a gyártó jóváhagyott útmutatásait, a kő nem fog annyira felmelegedni, hogy veszélyeztesse a szaunafülkében lévő gyúlékony anyagokat. A sauna falfelületeinek és mennyezeteinek maximálisan megengedhető hőmérséklete +140 fok.

A CE jelzéssel ellátott szaunakályhák megfelelnek a sauna telepítésére vonatkozó összes rendelkezésnek. A rendelkezések betartását megfelelő hatósági ellenőrzéssel felügyelik.

A szaunafülke szellőztetése

A sauna megfelelő szellőztetése különösen fontos. A szaunafülkében lévő levegőt óránként hatszor kell cserélni. A friss levegő csövet közvetlenül a szabadból kell bevezetni. A legújabb kutatások eredményeként a csövet legalább 50 cm-rel a kályha fölé kell helyezni. A cső átmérője 5-10 cm kell legyen.

A távozó levegőt a sauna alsó részéből közvetlenül a szellőztetőkürtöbe, vagy elszívócső használata esetén a padlószinttől kezdve a sauna felső részében lévő szellőzőbe kell vezetni. A távozó levegőt egy légtelenítő csapon keresztül a vizes blokkba is ki lehet vezetni a sauna ajtaja alatti 5 cm-es nyíláson. A szaunafülkéből távozó levegőt a lehető legmesszebb kell elvezetni a kályhától, de a padló szintjéhez közel. A légtelenítő csap átmérője kétszerese legyen a bevezetett levegő cső átmérőjének.

A fent említett rendszerhez mechanikus szellőztetés is szükséges.

Ha a kályhát készen vásárolt szaunafülkébe szereli be, a szellőzés kialakításánál kövesse a sauna gyártójának utasításait.

A képsorozat példákat mutat be a szaunafülke szellőzőrendszereire vonatkozóan. Lásd a 7. ábrát.

Rys. 7 Wentylacja w saunie

co zostało udowodnione dowiadczalnie.

Wszystkie mikro mineralne cząsteczki wydostające się z kamieni, mogą również powodować ciemnienie paneli nad piecem.

Stosując się do zaleceń producenta w instrukcji, piec nigdy nie podgrzeje powietrza w saunie do niebezpiecznych wartości.

Maksymalna temperatura dozwolona w saunie na ścianach i na suficie wynosi 140 °C. Piec posiada certyfikat CE.

Wentylacja sauny

W saunie prawidłowa wentylacja jest bardzo ważna. Powietrze w saunie powinno być wymieniane 6 razy na godzinę. Świeże powietrze powinno być doprowadzone z zewnątrz. Zgodnie z najnowszymi badaniami kanał doprowadzający powietrze powinien znajdować się na wysokości 50 cm nad piecem. Średnica kanału powinna mieć od 5-10 cm.

Wyciąg powietrza powinien być poprowadzony z dolnej części sauny bezpośrednio do komina, albo prowadzony poprzez rurę umieszczoną na poziomie podłogi i wyprowadzoną poprzez górną część sauny.

Wyciąg powietrza można również poprowadzić poprzez kanał wentylacyjny znajdujący się innym pomieszczeniu przez 5 cm szczelinę pod drzwiami do sauny.

Wyrzucane z sauny powietrze powinno być pobierane z sauny z miejsca najbardziej oddalonego od pieca, ale nie z poziomu podłogi. Kanały wyciągające powietrze z sauny powinny być dwukrotnie większe niż dostarczające powietrze.

Dla powyższego systemu niezbędna jest wentylacja mechaniczna.

Jeżeli piec instalowany jest już w gotowej saunie, należy przestrzegać instrukcji producenta sauny.

Na rysunku nr 7 pokazane zostały różne przykłady wentylacji w saunie.

